*Załącznik nr 4 do Zarządzenia nr 95/2020*

**POROZUMIENIE nr** PNZ/P/…..…./………./2020

**dotyczące studenckich praktyk zawodowych zagranicznych**

W dniu …………….. zostało zawarte porozumienie pomiędzy: **Uniwersytetem   
Jana Kochanowskiego w Kielcach**, 25-369 Kielce, ul. Żeromskiego 5, który reprezentuje **Dziekan Wydziału Prawa i Nauk Społecznych**.–

(pełna nazwa Wydziału)

**Prof. dr hab. Jerzy Jaskiernia**, zwanym dalej „Uniwersytetem”,

(tytuł, imię i nazwisko Dziekana)

a ……………………………………………………………………………………………….................,

(nazwa Zakładu Pracy i adres)

zwanym dalej „Zakładem Pracy”, który reprezentuje:

…………………………………………………………………………….............................…………...

Treść porozumienia obejmuje:

§ 1

1. Student/studentka/studenci……………………………………………………………………………

(nazwisko i imię studenta, kierunek i rok studiów/liczba grup studentów, kierunek i rok studiów)

odbędzie/odbędą w roku akademickim 2019/2020 oraz w roku akademickim 20…/20…[[1]](#footnote-1) studencką praktykę zawodową w Zakładzie Pracy.

1. Odbywanie praktyki ma charakter nieodpłatny. Studentowi/studentce/studentom nie przysługują jakiekolwiek roszczenia finansowe z tytułu wykonywania praktyki wobec Zakładu Pracy   
   jak i Uniwersytetu.
2. Praktyki studenckie odbędą się w terminie:
3. ……………………….2020 r. w wymiarze godzin……….,
4. ……………………… 20… r. w wymiarze godzin ………[[2]](#footnote-2)

§ 2

Zasadniczym celem studenckiej praktyki zawodowej jest zdobycie praktycznych umiejętności z zakresu organizacji, funkcjonowania Zakładu Pracy. W szczególności student/studentka/studenci powinien/powinna/powinni zapoznać się z …………………………………………………… …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Praktyka powinna służyć wykorzystaniu wiedzy teoretycznej wyniesionej z Uniwersytetu  
stosownie do form i metod działania Zakładu Pracy.

§ 3

1. Student/studentka/studenci Uniwersytetu przyjmowany/i będzie/będą na studenckie praktyki   
   na podstawie niniejszego porozumienia.
2. W przypadku grupy studentów lista studentów z podaniem imienia i nazwiska oraz kierunku studiów stanowi załącznik do niniejszego porozumienia.
3. W odniesieniu do danych osobowych przetwarzanych na potrzeby realizacji niniejszego porozumienia Zakład Pracy zobowiązuje się do przestrzegania przepisów prawa powszechnego,   
   w tym w szczególności rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia   
   27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych; RODO).

§ 4

Zakład Pracy zobowiązuje się do wyznaczenia zakładowego opiekuna praktyk, który w Zakładzie Pracy będzie nadzorował przebieg, a także wykonanie przez studenta/studentkę/studentów zadań wynikających z programu praktyki, przedstawi zakładowy regulamin pracy oraz przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Z przebiegu praktyki Zakład Pracy sporządzi kartę informacyjną   
z przeznaczeniem dla potrzeb Uniwersytetu, która stanowi załącznik do niniejszego porozumienia,   
lub dokona wpisu do Dziennika praktyk studenta.

§ 5

Zakładowy opiekun praktyki………………………………………………......………… współdziała

(imię i nazwisko opiekuna praktyk z ramienia Zakładu Pracy)

z kierunkowym opiekunem praktyk, którym jest:

………………………………………………………………………………………………............…...

(imię i nazwisko opiekuna praktyk z ramienia Uniwersytetu)

§ 6

Uniwersytet zobowiązuje się do nadzoru dydaktycznego nad przebiegiem praktyk poprzez opiekuna praktyk.

§ **7**

1. Uniwersytet oświadcza, że studenci kierowani na praktyki zawodowe posiadają:
2. udokumentowane szkolenie w zakresie BHP,
3. dokumenty potwierdzające ubezpieczenie NNW i OC, które student zapewnia we własnym zakresie,
4. dokument potwierdzający tożsamość,
5. identyfikator,
6. .........................[[3]](#footnote-3)
7. Za wszelkie szkody wyrządzone podczas praktyki Zakładowi Pracy lub osobom trzecim odpowiada student/studenci.

§ 8

Porozumienie zostało zawarte na czas określony i wygasa z dniem 30.09.2020. Zawarcie niniejszego porozumienia następuje nieodpłatnie.

§ 9

1. Spory pomiędzy stronami będą rozstrzygane według prawa polskiego przez sąd właściwy   
   dla siedziby Uniwersytetu.
2. Porozumienie zostaje sporządzone w dwóch wersjach językowych: polskiej i ............................., po jednym egzemplarzu w obu wersjach językowych dla Uniwersytetu i dla Zakładu Pracy. Obie wersje językowe posiadają taką sama moc prawną.

Zakład Pracy Uniwersytet

…..……………………………………. .….……………………………….........

(podpis osoby reprezentującej) (podpis osoby reprezentującej)

Kierunkowy opiekun praktyk

………………………………………...

(podpis)

Koordynator Studenckich Praktyk

Zawodowych i Staży

..……………………………………….

(podpis)

*Anlage Nr. 4*

**VERTRAG Nr.** ……./P/…..…./………./……..

**für ein Studentenpflichtpraktikum**

Am …………….. ist ein Praktikumsvertrag abgeschlossen worden zwischen: der **Jan-Kochanowski-Universität in Kielce**, PL-25–369 Kielce, Żeromskiego-Str. 5, vertreten durch den Dekan ...................................................................................................................-Fakultät

(der vollständige Name der Fakultät)

................................................................................................., im Folgenden „Universität” genannt,

(der akademische Titel / Grad, Vorname, Familienname des Dekans)

und ………………………………………………………………………………………………............

(Name und Anschrift des Unternehmens)

im Folgenden „Unternehmen” genannt, vertreten durch:

…………………………………………………………………………….............................…………,

Vertragsinhalt:

§ 1

1. Student/Studentin/StudentInnen………………………………………………………………………

(Vorname, Familienname des Studenten/ der Studentin, Fachrichtung, Studienjahr/Anzahl der Studentengruppen, Fachrichtung, Studienjahr)

wird/werden beim Unternehmen im akademischen Jahr 20…./20…. und im akademischen Jahr 20…./20….[[4]](#footnote-4) als Praktikant/-in eingestellt.

2. Das Praktikum ist unentgeltlich. Bei dem Praktikum hat der Praktikant/die Praktikantin gegenüber dem Unternehmen und der Universität keinen Anspruch auf Vergütung.

3. Das Praktikum findet statt:

1. vom \_\_\_\_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_\_\_\_
2. vom \_\_\_\_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_\_\_\_[[5]](#footnote-5)

Die regelmäßige Praktikumszeit beträgt \_\_\_\_ Stunden.

§ 2

Das Praktikum dient grundsätzlich der Vermittlung und dem Erwerb von Erfahrungen und Kenntnissen im Rahmen von der Verwaltung und dem Funktionieren des Unternehmens.

Der Praktikant wird vor allem mit folgenden Arbeiten beschäftigt: …………………………………..

…………………………………………………………………………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………………

Während des Praktikums sollen die PraktikantInnen das an der Universität erworbene Wissen in den betrieblichen Abläufen anwenden.

§ 3

1. Student/Studentin/StudentInnen der Universität wird/werden aufgrund des vorliegenden Vertrags eingesetzt.
2. Im Falle einer Studentengruppe wird die Namenliste als Anlage zu dem vorliegenden Vertrag betrachtet.

3. Bezugnehmend auf die Verarbeitung personenbezogener Daten zur Umsetzung der vorliegenden Vereinbarung verpflichtet sich das Unternehmen zur Einhaltung der Bestimmungen des allgemeinen Rechts, insbesondere der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).

§ 4

Das Unternehmen ist verpflichtet, einen Betreuer/eine Betreuerin als Ansprechpartner zu bestimmen, der/die im Unternehmen die Aufsicht über den Praktikumsablauf sowie über die Ausführung der im Praktikumsprogramm genannten Aufgaben durch den/die Student/Studentin/StudentInnen hat, der/die den/die Student/Studentin/StudentInnen mit der Betriebsordnung, den Unfallverhütungsvorschriften bekannt macht. Dem/Der Praktikanten/in ist nach Beendigung des Praktikums eine Bescheinigung über Praktikumszeit für Universität auszustellen, die Anlage zum vorliegenden Vertrag darstellt, bzw. werden die Informationen über Dauer und Art der Tätigkeiten im Praktikumsbuch angegeben.

§ 5

Der/die Praktikumsbetreuer/in ………………………………………………......………… wirkt

(Vorname, Familienname des/der Praktikumsbetreuer/in im Unternehmen)

mit dem/der Betreuer/in im jeweiligen Institut mit:

………………………………………………………………………………………………............…...

(Vorname, Familienname des/der Praktikumsbetreuer/in im jeweiligen Institut der Universität)

§ 6

Die Universität (der/die Berteuer/in im jeweiligen Institut) ist verpflichtet, die didaktische Aufsicht über den Praktikumsablauf zu haben.

§ **7**

1. Die Universität erklärt, dass die StudentInnen:
2. eine Schulung über Unfallverhütungsvorschriften abgeschlossen haben und eine entsprechende Bescheinigung besitzen,
3. die Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung selbst abgeschlossen haben,
4. einen gültigen Personalausweis besitzen,
5. einen Praktikumsausweis besitzen,
6. .........................[[6]](#footnote-6)
7. Für jeden Schaden, der dem Unternehmen bzw. den Dritten während des Praktikumsablaufs entsteht, haftet/n der/die Student/in/ StudentInnen.

§ 8

Der vorliegende Vertrag gilt lediglich für den vereinbarten Zeit und das Praktikantenverhältnis endet am………….................…………... Der vorliegende Vertrag wird unentgeltlich abgeschlossen.

§ 9

1. In den strittigen Fragen (von Vertragsparteien) gilt das polnische Gesetzbuch und das entsprechende Amtsgericht, dem die Universität unterliegt, ist befugt jeweils zu entscheiden.

2. Dieser Vertrag ist in zwei gleichlautenden Sprachversionen, in der polnischen und ……………………….angefertigt. Jeder Vertragspartner, die Universität und das Unternehmen, erhält eine Ausfertigung. Die beiden Sprachversionen besitzen die gleiche Rechtsverbindlichkeit.

Unternehmen Universität

…..……………………………………. .….……………………………….........

(Unterschrift des Vertreters/der Vertreterin) (Unterschrift des Vertreters/der Vertreterin)

Praktikumsbetreuer/in

………………………………………...

(Unterschrift)

Praktikumsleiter/in

..……………………………………….

(Unterschrift)

1. Jeśli umowa jest zawarta na rok, należy wpisać jeden rok akademicki. [↑](#footnote-ref-1)
2. Jeśli umowa jest zawarta na rok, należy wpisać tylko termin w punkcie 1). [↑](#footnote-ref-2)
3. Uzupełnić, jeśli konieczne (np. w przypadku posiadania rozszerzenia ubezpieczenia NNW o koszty leczenia   
   po ekspozycji, konieczności posiadania dodatkowych badań lekarskich itp.). [↑](#footnote-ref-3)
4. Wenn der vorliegende Vertrag für ein Jahr abgeschlossen wird, ist ein akademisches Jahr auszufüllen [↑](#footnote-ref-4)
5. Wenn der vorliegende Vertrag für ein Jahr abgeschlossen wird, ist nur der Punkt a) auszufüllen. [↑](#footnote-ref-5)
6. ist auszufüllen falls notwendig, z.B. im Falle der Erweiterung der Unfallversicherung um Behandlungskosten, zusätzliche medizinische Untersuchungen etc. [↑](#footnote-ref-6)